

INTERNATIONAL FLAVORS & FRAGRANCES INC.

USLOVI I ODREDBE PRODAJE

Primenljivost. Svaka prodaja robe od strane International Flavors & Fragrances Inc. i/ili bilo koje od njegovih podružnica (pojedinačno ili kolektivno, prema potrebi, „Prodavac“) kupcu takve robe („Kupac“) podleže i reguliše se ovim uslovima i odredbama prodaje („Uslovi i odredbe“) (takva roba i sve usluge ili informacije koje Prodavac pruža u vezi s prodajom takve robe, zajednički, „Roba“). Prodavac ovim odbija bilo kakve i sve druge uslove (uključujući I uslove i odredbe Kupčeve porudžbine) koje je ponudio Kupac ili kojima Kupac može usloviti bilo koju porudžbinu ili na koje Kupac može ograničiti Prodavčevo prihvatanje. Prodavčevo prihvatanje kupčeve porudžbine i/ili prodavčev učinak u vezi s takvim porudžbinama izričito je uslovljen pristankom kupca na ove uslove I odredbe. Prodavac ovime odbacuje sve druge uslove bez obzira na to da li se Kupčeva porudžbina ili takvi drugi uslove tumače kao ponuda, protivponuda ili na neki drugi način, ili se takvi drugi uslovi tumače kao dodaci ovim uslovima i odredbama ili se razlikuju od njih. Osim ako Kupac pismeno ne obavesti Prodavca da Kupac ne prihvata ove uslove i odredbe što brže nakon njihovog prvog prijema, smatraće se da Kupac prihvata ove uslove i odredbe i, bez obzira na bilo što suprotno, Kupčevo prihvatanje ili korišćenje robe smatraće se pristankom Kupca na ove uslove prodaje. Ovi Uslovi i odredbe smatraju se delom i uključeni su u svaku prodajnu transakciju Robe između Kupca i Prodavca. Ako su Prodavac I Kupac sklopili pisani ugovor koji posebno uređuje prodaju određene Robe, tada će se, isključivo u odnosu na takvu specifičnu Robu, uslovi i odredbe takvog ugovora primenjivati u onoj meri u kojoj su pitanja obuhvaćena takvim pisanim ugovorom. U meri u kojoj bilo kakva pitanja nisu obuhvaćena tako sklopljenim pisanim ugovorom, ali su obuhvaćena ovim Uslovima i odredbama, primenjivaće se ovi Uslovi i odredbe i biće dodaci takvom pisanim ugovoru u toj meri.

Potvrde porudžbine. Porudžbine robe od strane Kupca neće obvezivati Prodavca sve dok ih Prodavac ne prihvati putem pismene potvrde porudžbine („Potvrda porudžbine“); međutim, pod uslovom da Prodavac ne izda Potvrdu porudžbine, tada će se smatrati da je Prodavac prihvatio porudžbinu nakon što Prodavac započne s proizvodnjom poručene Robe.

Cena. Cena i valuta navedena u Potvrdi porudžbine smatraće se cenom i valutom dogovorenom između Kupca i Prodavca za prodaju Robe. U slučaju višestrukih ili budućih isporuka, cena i valuta takvih isporuka podložne su reviziji od strane Prodavca u bilo kojem trenutku kako je navedeno u naknadnim Potvrdama porudžbine koje se odnose na takve isporuke.

Fakture i plaćanje. Prodavac ima pravo da izda račun Kupcu prilikom ili u bilo koje vreme nakon otpreme Robe. Kupac će platiti Prodavcu u skladu sa uslovima plaćanja navedenima u Potvrdi porudžbine. Prodavac može naplatiti Kupcu kamate na sve iznose koji nisu plaćeni na vreme u skladu s takvim uslovima plaćanja, do maksimalnog iznosa kamata dopuštenog važećim zakonom. Sva plaćanja biće izvršena bez otpisivanja, odbitaka ili protivtužbi. Kupac će Prodavcu odmah nadoknaditi sve troškove i izdatke (uključujući, bez ograničenja, razumne advokatske naknade, naknade stručnjaka i druge pravne naknade) koje je Prodavac imao u vezi s naplatom bilo kojih iznosa koji nisu plaćeni na vreme u skladu s takvim uslovima plaćanja.

Porezi. Osim ako se Prodavac i Kupac izričito ne dogovore drugačije u pisanim obliku, (1) Prodavčeva cena za Robu ne uključuje nijedan primenjivi porez, carinu, trošarinu ili naknadu (uključujući i porez na dodatnu vrednost) u bilo kojoj jurisdikciji u vezi s Robom ili isporukom iste, i (2) Kupac je odgovoran za plaćanje svih takvih poreza (isključujući porez na dobit koji Prodavac duguje na račun prodaje Robe), carine, trošarine ili dažbine (uključujući I porez na

dodatnu vrednost) koje Prodavac eventualno morati platiti bilo kojem telu (nacionalnom, državnom ili lokalnom) nakon prodaje, proizvodnje ili prevoza Robe.

Uslovi isporuke. Prodavac će Robu isporučiti u skladu sa uslovima isporuke i na mestu isporuke navedenom u Potvrdi porudžbine ili kako je Prodavac drugačije naznačio Kupcu u pisanom obliku.

Datum isporuke. Prodavac će preduzeti komercijalno razumne napore da isporuči Robu očekivanog datuma isporuke koji je naveden u Potvrdi porudžbine; međutim, pod uslovom da je takav očekivani datum isporuke samo procena, Prodavac se neće smatrati odgovornim za bilo kakav gubitak koji Kupac pretrpi u slučaju kašnjenja isporuke. Ako u Potvrdi porudžbine nije naveden datum isporuke, Roba će biti isporučena u vreme koje Prodavac smatra prikladnim.

Prenos vlasništva i rizik od gubitka Robe. Rizik od gubitka Robe prelazi na Kupca u trenutku isporuke u skladu s važećim uslovima isporuke navedenim u Potvrdi porudžbine, i u tom trenutku vlasništvo nad Robom takođe prelazi na Kupca; pod uslovom da, bez obzira na prethodno navedeno, Robu za koju je isporuka obustavljena do plaćanja od strane Kupca i/ili Robu za koju je Kupac pogrešno odbio ili nije prihvatio isporuku, Prodavac će zadržati i uskladištiti na isključivi rizik i trošak Kupca.

Obustava i prekid Potvrde porudžbine. Prodavac ima pravo da (1) obustavi uz pisano obaveštenje Kupca svako daljnje izvršenje prodaje ili isporuke navedene u Potvrdi porudžbine, da (2) zahteva povrat i preuzimanje povrata isporučene Robe koja nije plaćena na vreme (i da zahteva plaćanje/nadoknadu svih troškova u vezi s povratom Robe), i/ili da (3) raskine bilo koju porudžbinu i povezanu Potvrdu porudžbine, ne dovodeći u pitanje svoje pravo na traženje alternativne ili dodatne naknade štete, ako (a) Kupac prekrši bilo koju od svojih obaveza prema Prodavcu, posebno ako je bilo koje plaćanje koje je dospelo Kupcu kasnilo ili ako Prodavac razumno veruje da Kupac ne može ili neće moći da ispuni svoje obaveze na osnovu Potvrde porudžbine, a Kupac ne ponudi odgovarajuće osiguranje za izvršenje svojih obaveza na osnovu te Potvrde porudžbine, ili (b) je bilo koja imovina Kupca zaplenjena ili ako Kupac postane nesolventan ili ne može da plati svoja dugovanja, ili pređe u likvidaciju (osim u svrhu reorganizacije), ili ako Kupac pokrene ili se protiv njega pokrene bilo koji stečajni postupak, ili ako je poverenik ili stečajni upravnik imenovan za celu ili značajan deo imovine Kupca ili ako Kupac izvrši bilo kakav prenos u korist svojih poverilaca. U slučaju jednog od događaja navedenih u ovom odeljku, sva potraživanja koja Prodavac može imati prema Kupcu po bilo kom osnovu dospevaju odmah, uključujući i direktne troškove i izdatke koje je imao Prodavac.

Garancije. Prodavac garantuje da će Roba biti u skladu s Prodavčevim standardnim specifikacijama ili standardnim opisom proizvoda za Robu koji je na snazi u trenutku isporuke, ili takvim drugim specifikacijama koje su Prodavac i Kupac dogovorili u potpisanom pisanom obliku koje su na snazi u trenutku isporuke (ako ih ima); međutim, pod uslovom da Kupac prihvata da Roba može biti (ili se sastoji od) bioloških materijala (uključujući i enzyme i žive mikrobe) i kao takva (1) usklađenost sa specifikacijama (npr. broj ćelija, jačina, čistoća i/ili nivo aktivnosti) može varirati od serije do serije, (2) sve specifikacije mogu biti navedene kao raspon ili kao ukupna roba (tj. ne kao za bilo koju pojedinačnu komponentu), i (3) Prodavac se neće smatrati u prekršaju garancije u meri u kojoj Roba ne zadovoljava specifikacije kao rezultat isporuke, rukovanja, skladištenja ili upotrebe Robe nakon što Roba napusti kontrolu Prodavca. Osim ako se Prodavac i Kupac ne dogovore drugačije u potpisanom pisanom obliku, Prodavac zadržava pravo da izmeni specifikacije Robe i/ili procesa i/ili lokacija za proizvodnju Robe bez obaveštavanja ili pristanka Kupca. Prodavac se ovime odriče i odbacuje sve druge garancije, izričite ili podrazumevane, u vezi s robom, uključujući, ali ne ograničavajući se na, bilo koje garancije u pogledu prikladnosti za bilo koju svrhu, prikladnosti za prodaju ili nekršenja.

Inspekcija; Potraživanja za neusklađenu robu. Kupac će odmah pregledati Robu kako bi potvrdio usklađenost sa specifikacijama. Sva potraživanja Kupca, uključujući, bez ograničenja, zahteve za kršenje garancije ili manjak, moraju biti u pisanom obliku, precizno opisujući prirodu zahteva i opseg bilo koje navodne štete koju je Kupac pretrpeo kao posledicu toga, a Prodavac ih mora primiti u roku od deset (10) radnih dana nakon što je Kupac primio Robu. Potraživanja koja nisu pravovremeno podnesena kako je gore navedeno i sva potraživanja podnesena nakon što je Kupac preprodao Robu ili je Roba bila podvrgnuta bilo kakvoj obradi, tretmanu ili kombinaciji, pridruživanju ili ugradnji u ili s drugim proizvodom, u bilo kojem obliku, biće zauvek zabranjena i ništavna. Bez obzira na prethodno navedeno, o očiglednim oštećenjima u transportu Prodavac mora biti obavešten odmah nakon prijema Robe. U slučaju propisno dokazane neusklađenosti Robe, Prodavac će, po sopstvenom izboru, zameniti ili popraviti o vlastitom trošku takvu neusklađenu Robu ili vratiti Kupcu plaćeni novac, u svakom slučaju do iznosa takve dokazane neusklađenosti. Roba se ne može vratiti bez prethodnog pisanog pristanka Prodavca.

Ograničenje odgovornosti. Ni u kom slučaju ne postoji Prodavčeva grupna odgovornost prema Kupcu za sve štete koje proizlaze iz bilo kojih i svih potraživanja povezanih s bilo kakvim kršenjem ovog ugovora, neisporukom ili pružanjem bilo koje robe, bez obzira da li se temelji postupanje na ugovoru, deliktu (uključujući i nemar), striktnoj odgovornosti, statutu ili iz drugog razloga premašuje ukupnu cenu koju je Kupac platio Prodavcu za određenu robu u odnosu na koju se traži naknada štete. Nikakva potraživanja neće biti dopuštena za robu koja je na bilo koji način bila obrađena ili pomešana s bilo kojim proizvodom treće strane. Nisu dozvoljene nikakve naplate ili potraživanja troškova, osim ako nisu unapred odobreni od ovlašćenog predstavnika Prodavca. Osim toga, i u najvećoj meri dozvoljenoj važećim zakonom, Kupac se odriče svakog potraživanja za direktnu, slučajnu, posledičnu, kaznenu, primernu ili višestruku štetu, ili gubitak dobiti, gubitak prihoda ili gubitak poslovnog ugleda (u svakom slučaju bez obzira da li je on kategorizovan kao direktna ili posledična šteta), a koji proizlaze iz ili se povezuju s bilo kakvim kršenjem ovog ugovora, neisporukom ili pružanjem bilo koje robe. U meri dozvoljenoj važećim zakonom, Kupac se odriče i saglasan je da neće postavljati izvanugovorne zahteve koji proizlaze iz državnih zakona a u vezi sa bilo kojim kršenjem ovog ugovora, neisporuku ili pružanje bilo koje robe i smatraće se da ovi uslovi i odredbe uključuju jezik koji može biti potreban za izvršenje takvog odricanja.

Informiranje; Kupčevi gotovi proizvodi. Prodavatelj može Kupcu pružiti informacije u vezi s korištenjem Robe u Kupčevom proizvodu. S obzirom na takve događaje, Kupac potvrđuje da Prodavatelj ni na koji način nije odgovoran za Kupčevo korištenje Robe ili Kupčev marketing ili prodaju njegovih gotovih proizvoda. Kupac potvrđuje da Prodavac ne može da predvidi sve uslove pod kojima se Roba može koristiti i zato Kupac pristaje da sprovede vlastita ispitivanja kako bi se utvrdila sigurnost i prikladnost Robe za potrebe Kupca. Bez ograničavanja prethodno navedenog, Prodavac može da dostavi kopije i/ili da uputi Kupca na podatke koji se odnose na Robu (ili materijale u njoj) kako bi pomogao Kupcu u određivanju i/ili postavljanju zahteva u vezi s Kupčevim gotovim proizvodima. Iako Prodavac može s vremena na vreme da pruži takve podatke, Kupac razume i slaže se da (1) Prodavac ne daje nikakve garancije, izričite ili podrazumevane (bilo u ovim Uslovima i odredbama ili u bilo kojem drugom dokumentu ili pisanom obliku datom Kupcu u vezi sa transakcijama koje su ovde predviđene) u pogledu takvih podataka, (2) Kupac preuzima sve rizike povezane s bilo kakvom upotrebom takvih podataka, (3) Kupac je isključivo odgovoran za procenu takvih podataka i utvrđivanje zakonitosti bilo kakvih tvrdnji (uključujući i opšte marketinške, zdravstvene, terapijske, delotvorne i bilo koje druge tvrdnje) u odnosu na Kupčeve gotove proizvode, (4) Kupac ovime zauvek oslobađa Prodavca od bilo kakve odgovornosti u vezi s pružanjem ili korišćenjem takvih podataka, (5) Kupac će sve takve podatke tretirati kao poverljive informacije Prodavca i neće otkriti takve podatke bilo kojoj trećoj strani bez prethodne pisane saglasnosti Prodavca, i (6) Kupac je saglasan da nadoknadi Prodavcu bilo kakve gubitke, troškove (uključujući, bez ograničenja, razumne advokatske naknade) i potraživanja koja proizlaze iz ili u vezi s marketingom i prodajom gotovih proizvoda Kupca.

Nema preprodaje ili drugog pružanja robe. Kupac neće preprodavati ili na drugi način dati (putem uzoraka ili na neki drugi način) Robu kupljenu prema ovom Ugovoru bilo kojoj trećoj strani bez prethodnog izričitog pismenog pristanka Prodavca. Bez obzira na bilo što suprotno, Prodavac ima pravo da raskine bilo koju porudžbinu nakon obaveštavanja Kupca ako Kupac prekrši svoju obavezu prema ovom odlomku.

Poverljivost. Sve informacije i materijali (uključujući i Robu, uslove bilo koje Potvrde porudžbine ili bilo koji drugi dogovor ili dokument/e koji se odnose na Robu) koje Prodavac dostavlja Kupcu su poverljivi i Kupac ih ne sme otkriti trećim stranama (osim Kupčevih podružnica), i Kupac ili njegove podružnice ne smeju da ih koriste u bilo koju drugu svrhu osim za kupovinu i/ili korišćenje robe u skladu sa ovim Uslovima i odredbama, bez prethodnog pisanog pristanka Prodavca.

Intelektualna svojina. Sva prava na intelektualnu svojinu koja proizlaze iz ili u vezi s Robom isključivo su vlasništvo Prodavca. Prodaja Robe neće, implicitno ili na drugi način, preneti bilo kakvu licencu ili druga prava pod bilo kojim pravom intelektualne svojine koje se odnosi na Robu, a Kupac izričito preuzima sve rizike bilo kakvog kršenja prava na intelektualnu svojinu zbog upotrebe Robe, bilo pojedinačno ili u kombinaciji s drugim materijalima ili u bilo kojoj operaciji obrade.

Nema analize. Osim ako Prodavac nije dao svoju prethodnu pisanu saglasnost, Kupac neće izvršiti, direktno ili indirektno, bilo kakvu analizu hemijskog sastava ili strukture Robe, ili bilo kakvo umnožavanje Robe za bilo koju svrhu. Nadalje, Kupac neće vršiti obrnuti inženjering, reprodukovati ili na drugi način pokušati da identifikuje izvor Robe koju isporučuje Prodavac.

Viša sila. Nikakva odgovornost ne proizlazi iz kašnjenja u izvršenju ili neizvršenja od strane Prodavca uzrokovanog okolnostima koje su izvan njegove razumne kontrole, uključujući, bez ograničenja, više sile, prirodne katastrofe, požar, poplavu, zemljotrese, pandemiju, epidemije, eksplozije, pobune, ratove, terorizam, građanske nemire, opasnosti na moru, radničke pobune (npr. štrajkovi, usporavanja ili sabotaze), kvarove mašina, vladine odluke, nedelovanje ili zabrane, nestašice sirovina ili komunalnih usluga, kašnjenje u isporuci ili nedostatak u robi koju isporučuju Prodavčevi dobavljači ili podizvođači, i/ili saobraćajne zastoje. Ako iz bilo kog razloga, uključujući, ali ne ograničavajući se na gore opisani događaj više sile, Prodavac ne može da zadovolji ukupnu potražnju za Robom, Prodavac može da raspodeli svoju raspoloživu zalihu između bilo kojih ili svih kupaca, kao i odeljenja i divizija Prodavca, na osnovi koju smatra poštenom i praktičnom, bez odgovornosti za bilo kakav neuspeh u performansama koji bi iz toga mogao proizaći.

Privatnost. Kao deo ove transakcije, Prodavac može da prikupi, koristi i otkrije lične podatke o Kupcu uključujući i naziv kompanije, adresu, bankovne i kreditne podatke kao i ime, telefonski broj, adresu e-pošte i druge podatke za kontakt fizičkih lica unutar Kupčeve organizacije i Kupčevih izvođača. Prodavac može da deli lične podatke sa svojim povezanim društvima i odabranim trećim stranama na globalnom nivou kako bi se završila transakcija i kako je opisano u Prodavčevoj izjavi o privatnosti na: <https://www.iff.com/privacy>.

Usklađenost sa zakonima. Kupac se slaže da je njegova odgovornost da poštuje sve važeće zakone i propise koji se odnose na Robu, uključujući ali ne ograničavajući se na sve važeće zakone i propise koji se odnose na podmićivanje, korupciju i pranje novca. Konkretno, Kupac izjavljuje da će sva sredstva koja se koriste za plaćanje Robe biti zakonita i da neće poticati iz nezakonitih aktivnosti, kako je definisano važećim zakonima i propisima protiv pranja novca.

Zakoni o kontroli trgovine. Kupac, Prodavac i njihova povezana društva, predstavnici, agenti, prodavci i klijenti podležu zakonima o kontroli trgovine u različitim zemljama u kojima posluju. Prodavac je posvećen potpunom poštovanju zakona o kontroli trgovine. Kupac i Prodavac su dužni da se u svakom trenutku pridržavaju zakona o kontroli trgovine koji se odnose na njih. Za potrebe ovih Uslova i odredbi, „Zakoni o kontroli trgovine“ označavaju sve važeće zakone i propise koji se odnose na kontrolu međunarodne trgovine, uključujući, ali ne ograničavajući se na one koji se odnose na kontrolu uvoza, prenosa ili izvoza, trgovinska ograničenja, trgovinski embargo, ekonomske sankcije, licence/dozvole, plaćanje carina ili antibojkot koji zabranjuju, ograničavaju, regulišu ili na drugi način kontrolišu (1) poslovne aktivnosti s određenim zemljama, pojedincima ili subjektima, (2) prenos proizvoda, njihovu krajnju upotrebu, tehnologiju ili tehničke podatke preko granica, ili (3) učestvovanje ili saradnju s međunarodnim bojkotom.

Razno. Propust Prodavca ili Kupca da iskoristi bilo koje pravo koje može imati u bilo kojem slučaju neće se smatrati odricanjem od bilo kojeg prava koje može imati u bilo kojem drugom slučaju. Prodavac može da dopuni ili modifikuje ove Uslove i odredbe u bilo kojem trenutku. Kad god je to moguće, svaka odredba ovih Uslova i odredbi tumačiće se na način tako da bude delotvorna i validna prema važećem zakonu. Odluka bilo kojeg nadležnog suda, da su jedan ili više odeljaka ili odredbi ovih Uslova i odredbi nesprovodljivi neće poništiti Uslove i odredbe, a odluka tog suda će se primenjivati tako da se ograniči na odeljke ili odredbe koje se smatraju nesprovodljivima koliko je to moguće.

Prenos. Kupac neće preneti svoja prava niti delegirati svoje izvršenje prema ovom Ugovoru bez prethodnog pisanog pristanka Prodavca.

Engleska verzija. Engleska verzija ovih Uslova i odredbi ima prednost nad svim prevodima.

Važeći zakoni i jurisdikcija. Ovi Uslovi i odredbe regulisaće se i tumačiti u skladu sa zakonima jurisdikcije u kojoj se nalazi glavno mesto poslovanja Prodavca koji je izdao Potvrdu porudžbine, bez uticaja na načela sukoba zakona. Primena Konvencije Ujedinjenih nacija o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe, sa izmenama i dopunama, izričito je isključena. Sve tužbe, akcije ili postupci koje može da pokrene Kupac ili Prodavac biće pokrenuti isključivo pred nadležnim sudovima nadležnima za glavno mesto poslovanja Prodavca koji je izdao Potvrdu porudžbine.